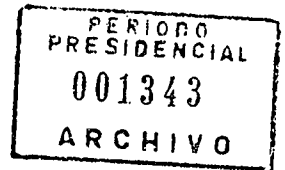


E S T A D O S      U N I D O S

D E      A M E R I C A



THE WHITE HOUSE  
WASHINGTON

April 23, 1993

Dear Mr. President:

Both Vice President Gore and my Deputy National Security Advisor, Sandy Berger, have briefed me on their recent meetings with Finance Minister Foxley. I was impressed by what I heard about Chile's historic achievements in strengthening democracy and human rights. You and the people of Chile should be proud of your accomplishments.

I am aware of your keen interest in a free trade agreement with the United States. My Administration is currently working to secure Congressional approval for the North American Free Trade Agreement (NAFTA), and to obtain the extension of "Fast Track" negotiating authority from the Congress needed to conclude the GATT Uruguay Round. I also want to see continued efforts to expand trade within the hemisphere. I remain deeply committed to pursuing a free trade agreement with Chile.

In the meantime, there are several things we can do to facilitate our discussions on trade. We welcome Chile's willingness to address environmental and labor issues in the context of trade, and look forward to working with Chile on the negotiation of a Bilateral Investment Treaty, an Intellectual Property Rights Agreement, and a larger market access package for the Uruguay Round.

I have the greatest admiration for your achievements and for those of your coalition partners in making the difficult return to democratic government, in promoting national reconciliation, and in forging constructive relationships with all sectors of Chilean society. The experience of Chile makes you

uniquely qualified to understand the needs of societies undergoing similar transitions and to recommend appropriate types of foreign assistance to support democratic institution building. I would be deeply grateful for any insights you might be willing to share with me on these topics.

Sincerely,



His Excellency  
Patricio Aylwin Azocar  
President of Chile  
Santiago



TRADUCCION AUTÉNTICA

I-285/93

LA CASA BLANCA

Washington

23 de abril de 1993

Estimado Sr. Presidente:

3

He sido informado por el Vicepresidente Gore y por mi Asesora Adjunta de Seguridad Nacional, Sandy Berger, sobre sus recientes entrevistas con el Sr. Ministro de Hacienda Foxley. Me impresioné al enterarme de los logros históricos alcanzados por Chile en fortalecer la democracia y los derechos humanos. Tales logros deben ser motivo de orgullo para Ud. y para el pueblo de Chile.

Su Excelencia

Señor Patricio Aylwin Azócar

Presidente de Chile


Santiago

-- // --



-- // --

Estoy consciente de su gran interés por celebrar un tratado de libre comercio con los Estados Unidos. Mi gobierno en la actualidad está trabajando para lograr la aprobación del Congreso al Tratado Norteamericano de Libre Comercio (NAFTA), y para conseguir que el Congreso amplíe la facultad negociadora "por la Vía Rápida", a fin de concluir la Ronda Uruguay al amparo del GATT. Al mismo tiempo, quisiera ser testigo de los redoblados esfuerzos por expandir el comercio dentro del hemisferio. Permanece vigente mi interés por conseguir que se celebre un tratado de libre comercio con Chile.



Mientras tanto, existen varias cosas que podemos hacer para facilitar nuestras conversaciones sobre comercio. Acogemos la disposición de Chile de abordar los problemas laborales y ambientales en el contexto del comercio, y esperamos poder trabajar con Chile en la negociación de un Tratado Bilateral de Inversiones, y un Convenio para la Protección de Derechos de Propiedad Intelectual, y un mayor acceso global a los mercados para la Ronda Uruguay.

Siento una profunda admiración por los logros alcanzados por Ud. y los miembros de su coalición en el difícil retorno a un gobierno democrático, en la promoción de la

-- // --

-- // --

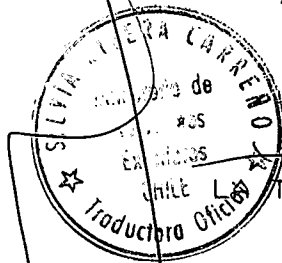
reconciliación nacional, y en el establecimiento de relaciones constructivas con todos los sectores de la sociedad chilena. La experiencia de Chile los califica singularmente para entender las necesidades de las sociedades que atraviesan transiciones similares y para recomendarles tipos adecuados de asistencia extranjera para apoyar la construcción de instituciones democráticas. Le agradecería profundamente me hiciera saber su impresión sobre estos temas.

Saluda atentamente,

Fdo: Bill Clinton

=====

SANTIAGO, CHILE, a 14 de mayo de 1993.



TRADUCTORA OFICIAL

10 de Mayo de 1993

Su Excelencia  
Presidente de la República de Chile  
Señor don Patricio Aylwin Azócar  
PRESENTE

Excelentísimo señor Presidente:

Es un honor para mí dirigirme a Su Excelencia para adjuntarle el original firmado de la carta dirigida a Vuestra Excelencia por el Presidente de los Estados Unidos de América, Señor Bill Clinton, cuyo texto se entregó al Excelentísimo Señor Ministro de Relaciones Exteriores, el día 29 de Abril.

Sírvase aceptar, Señor Presidente, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



Curtis W. Kamman  
Embajador

Incl.: Carta original firmada.



April 23, 1993

Dear Mr. President:

Both Vice President Gore and my Deputy National Security Advisor, Sandy Berger, have briefed me on their recent meetings with Finance Minister Foxley. I was impressed by what I heard about Chile's historic achievements in strengthening democracy and human rights. You and the people of Chile should be proud of your accomplishments.

I am aware of your keen interest in a Free Trade Agreement with the United States. My Administration is currently working to secure Congressional approval for the North American Free Trade Agreement (NAFTA), and to obtain the extension of "fast track" negotiating authority from the Congress needed to conclude the GATT Uruguay Round. I also want to see continued efforts to expand trade within the hemisphere. I remain deeply committed to pursuing a Free Trade Agreement with Chile.

In the meantime, there are several things we can do to facilitate our discussions on trade. We welcome Chile's willingness to address environmental and labor issues in the context of trade, and look forward to working with Chile on the negotiation of a bilateral investment treaty, an intellectual property rights agreement, and a larger market access package for the Uruguay Round.

I have the greatest admiration for your achievements and for those of your coalition partners in making the difficult return to democratic government, in promoting national reconciliation, and in forging constructive relationships with all sectors of Chilean society. The experience of Chile makes you uniquely qualified to understand the needs of societies undergoing similar transitions and to recommend appropriate types of foreign assistance to support democratic institution building. I would be deeply grateful for any insights you might be willing to share with me on these topics.

Sincerely,

(signed)

Bill Clinton

His Excellency  
Patricio Aylwin Azócar  
President of Chile  
Santiago